

Inhaltsübersicht

Shakespear Theatralische Werke. Aus dem Englischen übersezt von Herrn Wieland Mit beigesetztem englischen Text nach The Works of Shakespeare in eight Volumes. The Genuine Text (collated with all the former Editions, and then corrected and emended) is here settled: Being restored from Blunders of the first Editors, and the Interpolations of the two Last: with A Comment and Notes, Critical and Explanatory. By Mr. Pope and Mr. Warburton. London 1747 1
Viel Lermens um Nichts, /
Much Ado About Nothing 2
Das Trauerspiel, vom Macbeth /
The Tragedy of Macbeth 254
Die zween edle Veroneser /
The Two Gentlemen of Verona 518

Inhaltsverzeichnis 755

Inhaltsverzeichnis

[96.VI]	Shakespear Theatralische Werke. Aus dem Englischen übersezt von Herrn Wieland. VItr. Band [Mit beigesetztem englischen Text nach] The Works of Shakespear in eight Volumes. The Genuine Text collated with all the former Editions, and then corrected and emended is here settled: Being restored from Blunders of the first Editors, and the Interpolations of the two Last: with A Comment and Notes, Critical and Explanatory. By Mr. Pope and Mr. Warburton. London 1747	1
[96.VI.1]	Viel Lermens um Nichts. Ein Lustspiel	
	Much Ado About Nothing	2
[96.VI.1.0]	Personen Dramatis Personæ	4
[96.VI.1.1]	Erster Aufzug Act I	6
	Erste Scene Scene I	6
	Zweyte Scene Scene II	14
	Dritte Scene Scene III	20
	Vierte Scene Scene IV	22
	Fünfte Scene Scene V	30
	Sechste Scene Scene VI	36
[96.VI.1.2]	Zweyter Aufzug Act II	42
	Erste Scene Scene I	42
	Zweyte Scene Scene II	48
	Dritte Scene Scene III	54
	Vierte Scene Scene IV	58
	Fünfte Scene Scene V	62
	Sechste Scene Scene VI	68
	Siebende Scene Scene VII	72
	Achte Scene Scene VIII	76
	Neunte Scene Scene IX	78
	Zehnte Scene Scene X	94

[96.VI.1.3]	Dritter Aufzug Act III	98
	Erste Scene Scene I	98
	Zweyte Scene Scene II	110
	Dritte Scene Scene III	116
	Vierte Scene Scene IV	120
	Fünfte Scene Scene V	128
	Sechste Scene Scene VI	134
	Siebende Scene Scene VII	138
	Achte Scene Scene VIII	142
[96.VI.1.4]	Vierter Aufzug Act IV	150
	Erste Scene Scene I	150
	Zweyte Scene Scene II	162
	Dritte Scene Scene III	176
	Vierte Scene Scene IV	184
[96.VI.1.5]	Fünfter Aufzug Act V	194
	Erste Scene Scene I	194
	Zweyte Scene Scene II	198
	Dritte Scene Scene III	206
	Vierte Scene Scene IV	214
	Fünfte Scene Scene V	218
	Sechste Scene Scene VI	226
	Siebende Scene Scene VII	228
	Achte Scene Scene VIII	234
	Neunte Scene Scene IX	238
	Zehnte Scene Scene X	242
	Eilfte Scene Scene XI	244
[96.VI.2]	Das Trauerspiel, vom Macbeth	
	The Tragedy of Macbeth	254
[96.VI.2.0]	Personen Dramatis Personæ	256
[96.VI.2.1]	Erster Aufzug Act I	258
	Erste Scene Scene I	258
	Zweyte Scene Scene II	260
	Dritte Scene Scene III	270
	Vierte Scene Scene IV	276

	Fünfte Scene	Scene V	284
	Sechste Scene	Scene VI	292
	Siebende Scene	Scene VII	298
	Achte Scene	Scene VIII	306
	Neunte Scene	Scene IX	310
	Zehnte Scene	Scene X	314
[96.VI.2.2]	Zweyter Aufzug	Act II	320
	Erste Scene	Scene I	320
	Zweyte Scene	Scene II	324
	Dritte Scene	Scene III	328
	Vierte Scene	Scene IV	338
	Fünfte Scene	Scene V	348
	Sechste Scene	Scene VI	358
[96.VI.2.3]	Dritter Aufzug	Act III	366
	Erste Scene	Scene I	366
	Zweyte Scene	Scene II	370
	Dritte Scene	Scene III	380
	Vierte Scene	Scene IV	386
	Fünfte Scene	Scene V	392
	Sechste Scene	Scene VI	410
	Siebende Scene	Scene VII	412
[96.VI.2.4]	Vierter Aufzug	Act IV	418
	Erste Scene	Scene I	418
	Zweyte Scene	Scene II	424
	Dritte Scene	Scene III	438
	Vierte Scene	Scene IV	448
	Fünfte Scene	Scene V	462
	Sechste Scene	Scene VI	464
[96.VI.2.5]	Fünfter Aufzug	Act V	476
	Erste Scene	Scene I	476
	Zweyte Scene	Scene II	482
	Dritte Scene	Scene III	486
	Vierte Scene	Scene IV	494
	Fünfte Scene	Scene V	498
	Sechste Scene	Scene VI	504

Siebende Scene	Scene VII	508
Achte Scene	Scene VIII	512

[96.VI.3]	Die zween edle Veroneser. Ein Lustspiel	
	The Two Gentlemen of Verona	518
[96.VI.3.0]	Personen Dramatis Personæ	520
[96.VI.3.1]	Erster Aufzug Act I	522
	Erste Scene Scene I	522
	Zweyte Scene Scene II	530
	Dritte Scene Scene III	538
	Vierte Scene Scene IV	556
[96.VI.3.2]	Zweyter Aufzug Act II	566
	Erste Scene Scene I	566
	Zweyte Scene Scene II	582
	Dritte Scene Scene III	584
	Vierte Scene Scene IV	590
	Fünfte Scene Scene V	594
	Sechste Scene Scene VI	600
	Siebende Scene Scene VII	604
	Achte Scene Scene VIII	614
	Neunte Scene Scene IX	618
	Zehnte Scene Scene X	622
[96.VI.3.3]	Dritter Aufzug Act III	632
	Erste Scene Scene I	632
	Zweyte Scene Scene II	636
	Dritte Scene Scene III	646
	Vierte Scene Scene IV	654
	Fünfte Scene Scene V	664
[96.VI.3.4]	Vierter Aufzug Act IV	676
	Erste Scene Scene I	676
	Zweyte Scene Scene II	684
	Dritte Scene Scene III	688
	Vierte Scene Scene IV	694
	Fünfte Scene Scene V	700
	Sechste Scene Scene VI	704

[96.VI.3.5]

Siebende Scene	Scene VII	706
Achte Scene	Scene VIII	712
Fünfter Aufzug	Act V	724
Erste Scene	Scene I	724
Zweyte Scene	Scene II	726
Dritte Scene	Scene III	734
Vierte Scene	Scene IV	736
Fünfte Scene	Scene V	748